



PRODUCT SAFETY DATA SHEET5
THÔNG TIN AN TOÀN SẢN PHẨM

Catalogue

MỤC LỤC
CONTENT

Trang/ page

SƠN NGOẠI THẤT/
EXTERIOR PAINT

VATOSHIELD 01
Sơn ngoại thất cao cấp
Premium exterior paint

VATOSHIELD 01
Sơn ngoại thất
Exterior paint

SƠN NỘI THẤT/
INTERIOR PAINT

VATOSHEEN 01
Sơn nội thất cao cấp
Premium interior paint

VATOSHEEN 01
Sơn nội thất
Interior paint

SƠN LÓT/ SEALER PAINT

VATOSEALER 01
Sơn lót ngoại thất cao cấp
Premium sealer exterior paint

VATOPRIMER 01
Sơn lót nội thất cao cấp
Premium sealer interior paint



CHỐNG THẤM/
WATERPROOF

WATERPROOF 01
Chống thấm xi măng
Cement Waterproofing

WATERPROOF 01
Chống thấm màu
Colors Waterproofing

BỘT TRÉT/ SKIM COAT

CHỐNG THẤM/
WATERPROOF

VATOSHIELD 01
Bột trét ngoại thất cao cấp
Premium exterior putty

VATOSHEEN 01
Bột trét nội thất cao cấp
Premium interior putty

EPOXY

EPOXY 01
Sơn Epoxy 1k
1 component epoxy paint

SƠN CÔNG NGHIỆP/
ALKYD PAINT

JIVAR 01
Sơn công nghiệp
Industrial paint



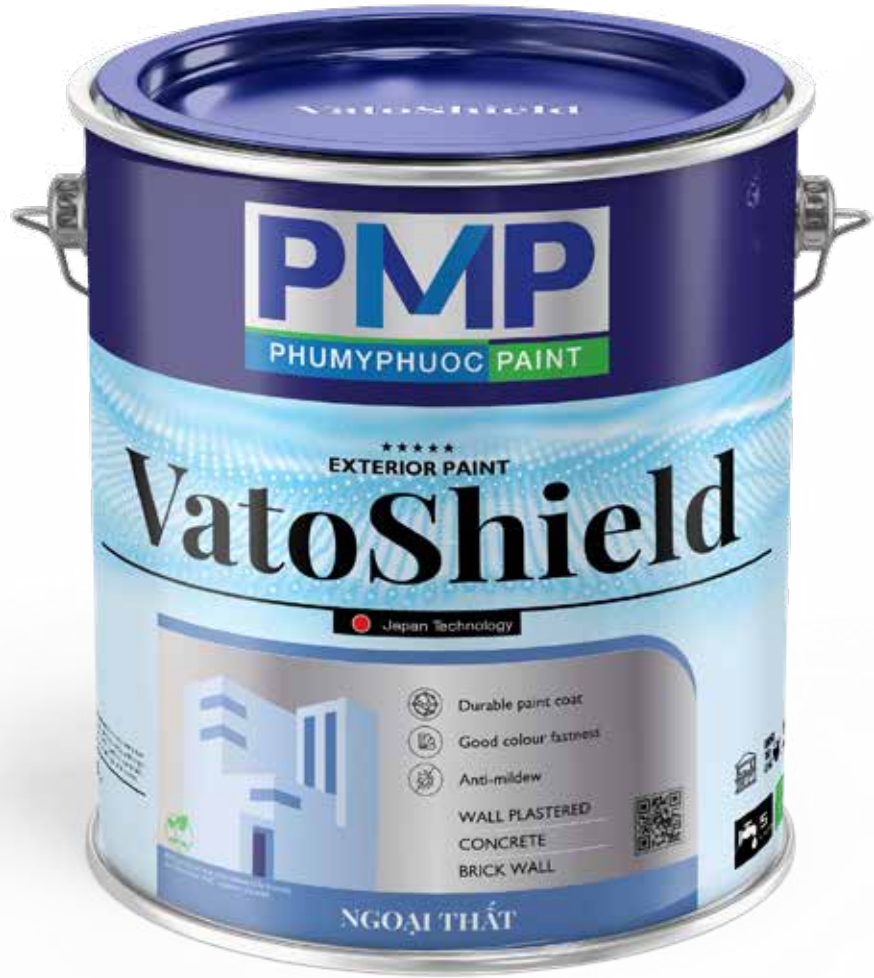
VATOSHIELD

SƠN NGOẠI THẤT CAO CẤP

Thông tin về môi trường, sức khỏe và an toàn
Health, Safety & Environmental Information

- Để xa đồ ăn, thức uống, thức ăn gia súc và xa tầm tay trẻ em.
- Thi công ở nơi thông thoáng, tránh hít bụi sơn, Nên mang khẩu trang trong lúc chà nhám.
- Khi bị dính sơn vào mắt, nên rửa thật nhiều nước và đi đến bác sĩ. Dùng xà phòng và nước hay các chất tẩy da được công nhận để rửa sạch các vết sơn bám trên da.
- Trường hợp sơn bị đổ, thu gom sơn bằng đất hoặc cát. Không được đổ sơn vào cống rãnh hay nguồn nước.
- Keep away from food-stuffs, beverages, feed-stuffs and children's reach.
- Apply in well ventilated areas, avoid inhalation of vapour, spray or mist. Use eyewear and mask when sanding.
- When eye contact, immediately flush with so much water and seek immediate medical attention.
- When skin contact, wash skin thoroughly with soap and water or use recognized skin cleanser.
- In case of spillage, collect with sand or earth. Do not allow to enter drains or watercourses.

Giới thiệu/ Introduction	VATOSHIELD là sơn nước trang trí cao cấp ngoại thất, được sản xuất bằng nhựa nhũ tương Acrylic 100% gốc nước, chất lượng siêu việt, được thiết kế phù hợp với khí hậu nhiệt đới, có màng sơn siêu bóng, siêu chống thấm, siêu chống bám bụi, siêu bền nhờ công nghệ nano - UV Shield. Ngoài ra màng sơn có độ che phủ cao, khả năng chống cac - bô - nit hoá, chống kiềm, chống rêu mốc tuyệt hảo, đặc biệt chống rạn nứt màng sơn khi tường bị nứt nhẹ, là giải pháp tối ưu cho việc trang trí và bảo vệ các bề mặt tường ngoài trời. VATOSHIELD is water based decorative exterior premium paint, is produced with 100% acrylic emulsion, transcendent quality, is designed in order to be suitable to tropical weather, super gloss, super waterproofing, super dirt pick up resistance, super durable thank to nano – UV shield technology. Moreover, the paint film has high hiding power, ability of anti-carbonize, alkali resistance, excellent ability of protecting from fungi and algae, is optimal solution for decorating and protecting of exterior walls.	
Thành phần/ Indredient	Nhựa nhũ tương, bột màu và bột khoáng, nước, phụ gia Water, acrylic emulsion, pigments & fillers, additives...	
Thông số kỹ thuật/ Technical data	Độ mịn không lớn hơn/ Fineness:	30 µm/ 30 µm,max
	Độ nhớt/ Viscosity:	95 ± 5KU
	pH:	7.5 - 9.5
	Thời gian khô/ Drying time:	15-30 phút khô bề mặt, sơn lớp 2 ít nhất sau 2 giờ 15 – 30 mins, touch dry. Recoat: minimum 2 hours.
	Độ bao phủ/ Coverage:	10-12 m²/lít/lớp (tùy theo bề mặt tường và cách thi công) 10–12m²/liter/coat (depend on porousness of surface, way of application).
Hướng dẫn thi công/ Application guide	1. Chuẩn bị bề mặt/ Surface Preparation: ■ Tường cũ: cạo bỏ những lớp sơn cũ, nếu lớp mastic bị bong tróc thì phải cạo bỏ hết lớp mastic đó cho tới khi lộ ra lớp hồ tô. Dùng chổi cỏ và nước quét cho sạch hết bụi, làm phẳng bề mặt bằng 2 lớp mastic mới. ■ Old walls: thoroughly rub down previously painted surface, if mastic coat is peeled, it must be rubbed down until plaster surface appears. Using broom and water to clean up free of dust. To level the surface with 2 coats of new mastic. ■ Tường mới: dùng giấy nhám làm phẳng bề mặt trước khi sơn hoặc xử lý bằng 2 lớp mastic mới. ■ New walls: using sanding paper to level the surface before applying or treat the surface with 2 coats of new mastic. 2 Thi công sơn/ Paint application: ■ Điều kiện thi công: Độ ẩm của bề mặt dưới 16% theo máy đo độ ẩm Protimeter hay để bề mặt tường khô từ 21-28 ngày trong điều kiện bình thường (nhiệt độ trung bình 30°C, độ ẩm môi trường 80%). Không thi công sơn nếu nhiệt độ thời tiết dưới 10°C ■ Bề mặt sau khi chuẩn bị xong phải đảm bảo khô và cứng ■ Sơn 1-2 lớp sơn lót có tác dụng chống kiềm hóa và rêu mốc (rất cần thiết cho sự vững chắc của lớp sơn hoàn thiện) ■ Sau khi lớp sơn lót khô hẳn tiếp tục sơn 2 lớp sơn hoàn thiện, lớp thứ 2 cách lớp thứ nhất ít nhất là 2 giờ. ■ Application condition: Surface humidity should be under 16% according to Protimeter, or let the substrate dry from 21 to 28 days in normal conditions (average temperature 30°C, humidity of environment is 80%). Do not apply paints if the weather temperature is below 10°C ■ Surface after preparation must be dry and firm ■ Apply 1 -2 coats of sealer paint for alkali resistance and fungicide resistance, it's very necessary for firmness of finish coats of paint ■ After sealer coats dry completely, apply 2 coats of finish paint, minimum time of recoat is 2 hours. 3 Cách pha sơn/ Thinning: Pha loãng với nước sạch nhưng không vượt quá 10% theo thể tích. Khuấy đều sơn trước khi sử dụng. Lưu ý: sơn đã mở ra pha loãng và sử dụng thì phải dùng hết trong vòng 24h. Thinning with clean water, but not over 10% in volume. Stir thoroughly before use. Note: container of paint, which is open for thinning and using, should be used completely in 24 hours 4. Dụng cụ thi công sơn/ Application method: Cọ, con lăn hay máy phun. Dụng cụ thi công phải sạch. Brush, roller, spray. Tools must be clean.	
Hệ thống sơn đề nghị/ System of product information	Lớp mastic/ Mastic coat:	Trét 2 lớp bột trét cao cấp VATOSHIELD Apply 2 coats of VATOSHIELD skim coat.
	Lớp sơn lót/ Sealer coat:	Sơn 1 lớp sơn lót cao cấp VATOSEALER Apply 1 coat of VATOSEALER.
	Lớp sơn hoàn thiện/ Finish coat:	Sơn 2 lớp sơn ngoại thất cao cấp VATOSHIELD Apply 2 coatS of VATOSHIELD EXTERIOR
Bảo quản/ Storage	Bảo quản nơi khô ráo. Đậy kín nắp, tránh tiếp xúc với không khí. Store in a dry, cool and well ventilated area. Keep container tightly closed, avoid contact with the air.	



VATOSHIELD

SƠN NGOẠI THẤT

Thông tin về môi trường, sức khỏe và an toàn
Health, Safety & Environmental Information

- Để xa đồ ăn, thức uống, thức ăn gia súc và xa tầm tay trẻ em.
- Thi công ở nơi thông thoáng, tránh hít bụi sơn, Nên mang khẩu trang trong lúc chà nhám.
- Khi bị dính sơn vào mắt, nên rửa thật nhiều nước và đi đến bác sĩ. Dùng xà phòng và nước hay các chất tẩy da được công nhận để rửa sạch các vết sơn bám trên da.
- Trường hợp sơn bị đổ, thu gom sơn bằng đất hoặc cát. Không được đổ sơn vào cống rãnh hay nguồn nước.
- Keep away from food-stuffs, beverages, feed-stuffs and children's reach.
- Apply in well ventilated areas, avoid inhalation of vapour, spray or mist. Use eyewear and mask when sanding.
- When eye contact, immediately flush with so much water and seek immediate medical attention.
- When skin contact, wash skin thoroughly with soap and water or use recognized skin cleanser.
- In case of spillage, collect with sand or earth. Do not allow to enter drains or watercourses.

Giới thiệu/ Introduction	VATOSHIELD là sơn nước trang trí cao cấp ngoại thất, được sản xuất bằng nhựa nhũ tương Acrylic 100%, cho màng sơn bóng, bề mặt mịn màng, khả năng chống thấm, chống bám bụi tốt, ngăn chặn sự phát triển của nấm mốc, độ bền cực cao, thích hợp cho các công trình cao cấp. Ngoài ra, Nero Super Shield còn có độ bám dính tốt, giúp chống phồng dộp, khả năng kháng kiềm kháng muối cực tốt giúp bảo vệ sự toàn vẹn bề mặt. Hơn nữa, VATOSHIELD là loại sơn cao cấp dễ thi công vì sơn ít văng, không trượt và cho độ che phủ cao. VATOSHIELD is water based decorative exterior paint, is formulated with 100% acrylic emulsion, gloss paint film, smooth, good waterproofing, good dirt pick up resistance, prevent development of fungi and algae, excellent durability, suitable for high grade projects. Moreover, Nero Super Shield has good adhesion, it makes paint film have ability of peeling resistance. Nero Super Shield also has good alkali and efflorescence resistance, helps keep the surfaces in good condition. Besides, Nero Super Shield is premium paint which is easy to apply because of spatter resistance, anti-slip property and good.	
Thành phần/ Indredient	Nhựa nhũ tương, bột màu và bột khoáng, nước, phụ gia Water, acrylic emulsion, pigments & fillers, additives...	
Thông số kỹ thuật/ Technical data	Độ mịn không lớn hơn/ Fineness:	30 µm/ 30 µm,max
	Độ nhớt/ Viscosity:	95 ± 5KU
	pH:	7.5 - 9.5
	Thời gian khô/ Drying time:	15-30 phút khô bề mặt, sơn lớp 2 ít nhất sau 2 giờ 15 – 30 mins, touch dry. Recoat: minimum 2 hours.
	Độ bao phủ/ Coverage:	10-12 m ² /lít/lớp (tùy theo bề mặt tường và cách thi công) 10–12m ² /liter/coat (depend on porousness of surface, way of application).
Hướng dẫn thi công/ Application guide	1. Chuẩn bị bề mặt/ Surface Preparation: ■ Tường cũ: cạo bỏ những lớp sơn cũ, nếu lớp mastic bị bong tróc thì phải cạo bỏ hết lớp mastic đó cho tới khi lộ ra lớp hồ tô. Dùng chổi cỏ và nước quét cho sạch hết bụi, làm phẳng bề mặt bằng 2 lớp mastic mới. ■ Old walls: thoroughly rub down previously painted surface, if mastic coat is peeled, it must be rubbed down until plaster surface appears. Using broom and water to clean up free of dust. To level the surface with 2 coats of new mastic. ■ Tường mới: dùng giấy nhám làm phẳng bề mặt trước khi sơn hoặc xử lý bằng 2 lớp mastic mới. ■ New walls: using sanding paper to level the surface before applying or treat the surface with 2 coats of new mastic. 2 Thi công sơn/ Paint application: ■ Điều kiện thi công: Độ ẩm của bề mặt dưới 16% theo máy đo độ ẩm Protimeter hay để bề mặt tường khô từ 21-28 ngày trong điều kiện bình thường (nhiệt độ trung bình 30°C, độ ẩm môi trường 80%). Không thi công sơn nếu nhiệt độ thời tiết dưới 10°C ■ Bề mặt sau khi chuẩn bị xong phải đảm bảo khô và cứng ■ Sơn 1-2 lớp sơn lót có tác dụng chống kiềm hóa và rêu mốc (rất cần thiết cho sự vững chắc của lớp sơn hoàn thiện) ■ Sau khi lớp sơn lót khô hẳn tiếp tục sơn 2 lớp sơn hoàn thiện, lớp thứ 2 cách lớp thứ nhất ít nhất là 2 giờ. ■ Application condition: Surface humidity should be under 16% according to Protimeter, or let the substrate dry from 21 to 28 days in normal conditions (average temperature 30°C, humidity of environment is 80%). Do not apply paints if the weather temperature is below 10°C ■ Surface after preparation must be dry and firm ■ Apply 1 - 2 coats of sealer paint for alkali resistance and fungicide resistance, it's very necessary for firmness of finish coats of paint ■ After sealer coats dry completely, apply 2 coats of finish paint, minimum time of recoat is 2 hours. 3 Cách pha sơn/ Thinning: Pha loãng với nước sạch nhưng không vượt quá 10% theo thể tích. Khuấy đều sơn trước khi sử dụng. Lưu ý: sơn đã mở ra pha loãng và sử dụng thì phải dùng hết trong vòng 24h. Thinning with clean water, but not over 10% in volume. Stir thoroughly before use. Note: container of paint, which is open for thinning and using, should be used completely in 24 hours 4. Dụng cụ thi công sơn/ Application method: Cọ, con lăn hay máy phun. Dụng cụ thi công phải sạch. Brush, roller, spray. Tools must be clean.	
Hệ thống sơn đề nghị/ System of product information	Lớp mastic/ Mastic coat:	Trét 2 lớp bột trét cao cấp VATOSHIELD Apply 2 coats of VATOSHIELD skim coat.
	Lớp sơn lót/ Sealer coat:	Sơn 1 lớp sơn lót cao cấp VATOSEALER Apply 1 coat of VATOSEALER.
	Lớp sơn hoàn thiện/ Finish coat:	Sơn 2 lớp sơn ngoại thất cao cấp VATOSHIELD Apply 2 coatS of VATOSHIELD EXTERIOR
Bảo quản/ Storage	Bảo quản nơi khô ráo. Đậy kín nắp, tránh tiếp xúc với không khí. Store in a dry, cool and well ventilated area. Keep container tightly closed, avoid contact with the air.	



VATOSHEEN

SƠN NỘI THẤT CAO CẤP

Thông tin về môi trường, sức khỏe và an toàn Health, Safety & Environmental Information

- Để xa đồ ăn, thức uống, thức ăn gia súc và xa tầm tay trẻ em.
- Thi công ở nơi thông thoáng, tránh hít bụi sơn, Nên mang khẩu trang trong lúc chà nhám.
- Khi bị dính sơn vào mắt, nên rửa thật nhiều nước và đi đến bác sĩ. Dùng xà phòng và nước hay các chất tẩy da được công nhận để rửa sạch các vết sơn bám trên da.
- Trường hợp sơn bị đổ, thu gom sơn bằng đất hoặc cát. Không được đổ sơn vào cống rãnh hay nguồn nước.
- Keep away from food-stuffs, beverages, feed-stuffs and children's reach.
- Apply in well ventilated areas, avoid inhalation of vapour, spray or mist. Use eyewear and mask when sanding.
- When eye contact, immediately flush with so much water and seek immediate medical attention.
- When skin contact, wash skin thoroughly with soap and water or use recognized skin cleanser.
- In case of spillage, collect with sand or earth. Do not allow to enter drains or watercourses.

Giới thiệu/ Introduction

VATOSHEEN là loại sơn nước trang trí cao cấp có hỗ trợ tính kháng khuẩn tuyệt hảo từ các hạt Nano Silver. Hạt Nano Silver (bạc có kích thước cực nhỏ) tiêu diệt các vi khuẩn và các mầm bệnh, an toàn cho sức khỏe, giúp môi trường trong lành hơn, được thiết kế thích hợp cho các bề mặt tường nội thất của các công trình cao cấp, đặc biệt là nơi có nhu cầu vệ sinh cao như: nhà hàng, khách sạn, bệnh viện, trung tâm y tế, nhà trẻ,...Ngoài ra VATOSHEEN còn có các tính năng đặc biệt khác như: bề mặt nhẵn mịn, chống rêu mốc, che lấp khe nứt nhỏ, độ phủ cao, độ che lấp tốt, màu sắc bền lâu, mùi thơm dễ chịu.

VATOSHEEN is a premium decorative water based paint reinforced by excellent anti bacterial property from Nano Silver Particles. Nano Silver Particles (silver in super small size) annihilate bacteria and germs, safe for health, help environment more wholesome, formulated suitably for interior walls of high grade projects, especially for areas where have high requirement of hygiene such as restaurants, hotels, hospitals, baby farming house... Besides VATOSHEEN also have special properties such as: smooth surface, prevent development of fungi and algae, can hide hairline cracks, high hiding power, color fastness, low odor...

Thành phần/ Indredient

Nhựa nhũ tương, bột màu và bột khoáng, nước, phụ gia
Water, acrylic emulsion, pigments & fillers, additives...

Thông số kỹ thuật/ Technical data

Độ mịn không lớn hơn/ Fineness:	30 µm/ 30 µm,max
Độ nhớt/ Viscosity:	95 ± 5KU
pH:	7.5 - 9.5
Thời gian khô/ Drying time:	20 - 40 phút khô bề mặt, sơn lớp 2 ít nhất sau 2 giờ 20 - 40 mins, touch dry. Recoat: minimum 2 hours.
Độ bao phủ/ Coverage:	10 -12 m ² /lít/lớp (tùy theo bề mặt tường và cách thi công) 10-12m ² /liter/coat (depend on porousness of surface, way of application).

Hướng dẫn thi công/ Application guide

1. Chuẩn bị bề mặt/ Surface Preparation:

- **Tường cũ:** cạo bỏ những lớp sơn cũ, nếu lớp mastic bị bong tróc thì phải cạo bỏ hết lớp mastic đó cho tới khi lộ ra lớp hồ tô. Dùng chổi cỏ và nước quét cho sạch hết bụi, làm phẳng bề mặt bằng 2 lớp mastic mới.
- **Old walls:** thoroughly rub down previously painted surface, if mastic coat is peeled, it must be rubbed down until plaster surface appears. Using broom and water to clean up free of dust. To level the surface with 2 coats of new mastic.
- **Tường mới:** dùng giấy nhám làm phẳng bề mặt trước khi sơn hoặc xử lý bằng 2 lớp mastic mới.
- **New walls:** using sanding paper to level the surface before applying or treat the surface with 2 coats of new mastic.

2 Thi công sơn/ Paint application:

- Điều kiện thi công: Độ ẩm của bề mặt dưới 16% theo máy đo độ ẩm Protimeter hay để bề mặt tường khô từ 21-28 ngày trong điều kiện bình thường (nhiệt độ trung bình 30°C, độ ẩm môi trường 80%). Không thi công sơn nếu nhiệt độ thời tiết dưới 10°C ■ Bề mặt sau khi chuẩn bị xong phải đảm bảo khô và cứng ■ Sơn 1-2 lớp sơn lót có tác dụng chống kiềm hóa và rêu mốc (rất cần thiết cho sự vững chắc của lớp sơn hoàn thiện) ■ Sau khi lớp sơn lót khô hẳn tiếp tục sơn 2 lớp sơn hoàn thiện, lớp thứ 2 cách lớp thứ nhất ít nhất là 2 giờ.
- Application condition: Surface humidity should be under 16% according to Protimeter, or let the substrate dry from 21 to 28 days in normal conditions (average temperature 30°C, humidity of environment is 80%). Do not apply paints if the weather temperature is below 10°C ■ Surface after preparation must be dry and firm ■ Apply 1 -2 coats of sealer paint for alkali resistance and fungicide resistance, it's very necessary for firmness of finish coats of paint ■ After sealer coats dry completely, apply 2 coats of finish paint, minimum time of recoat is 2 hours.

3 Cách pha sơn/ Thinning:

Pha loãng với nước sạch nhưng không vượt quá 10% theo thể tích. Khuấy đều sơn trước khi sử dụng. Lưu ý: sơn đã mở ra pha loãng và sử dụng thì phải dùng hết trong vòng 24h.
Thinning with clean water, but not over 10% in volume. Stir thoroughly before use.
Note: container of paint, which is open for thinning and using, should be used completely in 24 hours

4. Dụng cụ thi công sơn/ Application method:

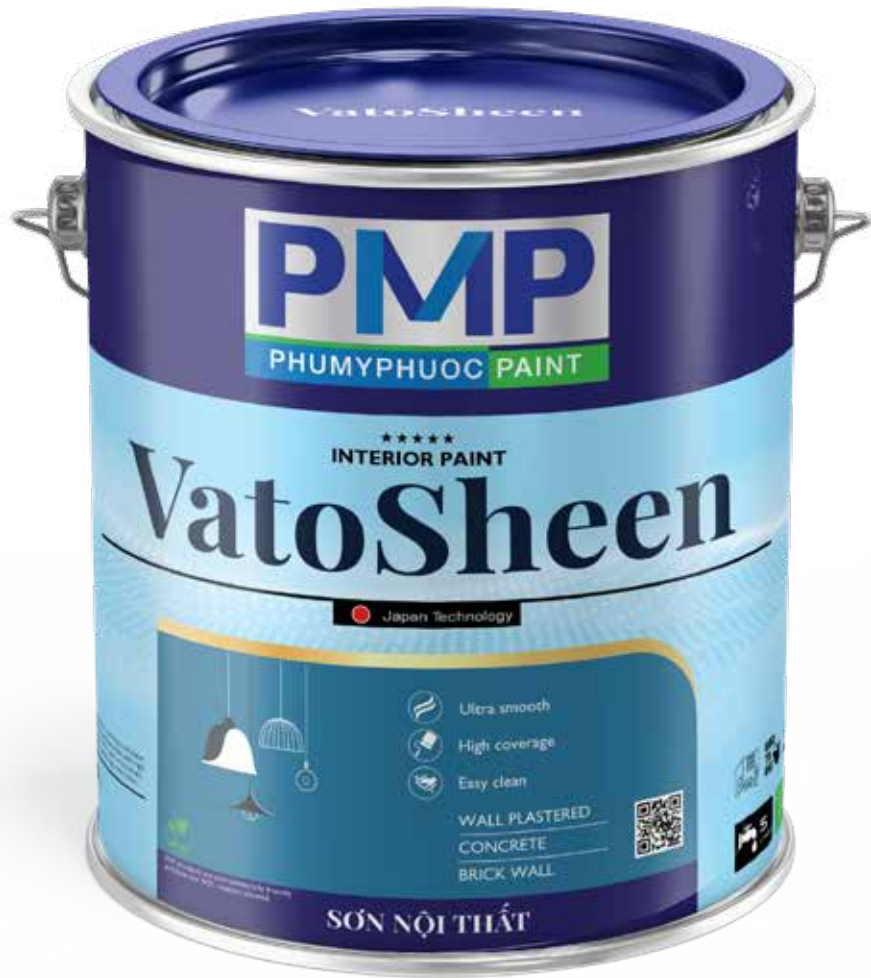
Cọ, con lăn hay máy phun. Dụng cụ thi công phải sạch.
Brush, roller, spray. Tools must be clean.

Hệ thống sơn đề nghị/ System of product information

Lớp mastic/ Mastic coat:	Trét 2 lớp bột trét cao cấp VATOSHEEN <i>Apply 2 coats of VATOSHEEN skim coat.</i>
Lớp sơn lót/ Sealer coat:	Sơn 1 lớp sơn lót cao cấp VATOPRIMER <i>Apply 1 coat of VATOPRIMER.</i>
Lớp sơn hoàn thiện/ Finish coat:	Sơn 2 lớp VATOSHEEN nội thất cao cấp/ <i>Apply 2 coats of VATOSHEEN INTERIOR</i>

Bảo quản/ Storage

Bảo quản nơi khô ráo. Đậy kín nắp, tránh tiếp xúc với không khí.
Store in a dry, cool and well ventilated area. Keep container tightly closed, avoid contact with the air.



VATOSHEEN

SƠN NỘI THẤT CAO CẤP

Thông tin về môi trường, sức khỏe và an toàn
Health, Safety & Environmental Information

- Để xa đồ ăn, thức uống, thức ăn gia súc và xa tầm tay trẻ em.
- Thi công ở nơi thông thoáng, tránh hít bụi sơn, Nên mang khẩu trang trong lúc chà nhám.
- Khi bị dính sơn vào mắt, nên rửa thật nhiều nước và đi đến bác sĩ. Dùng xà phòng và nước hay các chất tẩy da được công nhận để rửa sạch các vết sơn bám trên da.
- Trường hợp sơn bị đổ, thu gom sơn bằng đất hoặc cát. Không được đổ sơn vào cống rãnh hay nguồn nước.
- Keep away from food-stuffs, beverages, feed-stuffs and children's reach.
- Apply in well ventilated areas, avoid inhalation of vapour, spray or mist. Use eyewear and mask when sanding.
- When eye contact, immediately flush with so much water and seek immediate medical attention.
- When skin contact, wash skin thoroughly with soap and water or use recognized skin cleanser.
- In case of spillage, collect with sand or earth. Do not allow to enter drains or watercourses.

Giới thiệu/ Introduction	VATOSHEEN là loại sơn nước trang trí Acrylic, chất lượng tốt, được thiết kế phù hợp để hoàn thiện các bề mặt tường bên trong công trình. Màng sơn có bề mặt mờ, láng mịn, độ phủ cao, dễ lau chùi và bền màu. Ngoài ra, màng sơn có đặc tính là nhẹ mùi, dễ thi công, chống trượt, chống văng, nhanh khô... là lựa chọn rất thích hợp cho các bề mặt tường nội thất cao cấp. <i>VATOSHEEN is water based decorative acrylic paint, high quality, formulated to finish interior wall surfaces. Paint film is matt, smooth, high hiding power, easy to wash, durable color. Moreover, this paint is low odor, mildew resistance, easy to apply: spatter resistance, anti-slip property, quick dry... is suitable choice for high quality interior wall surfaces.</i>	
Thành phần/ Indredient	Nhựa nhũ tương, bột màu và bột khoáng, nước, phụ gia <i>Water, acrylic emulsion, pigments & fillers, additives...</i>	
Thông số kỹ thuật/ Technical data	Độ mịn không lớn hơn/ Fineness:	30 µm/ 30 µm,max
	Độ nhớt/ Viscosity:	95 ± 5KU
	pH:	7.5 - 9.5
	Thời gian khô/ Drying time:	15-30 phút khô bề mặt, sơn lớp 2 ít nhất sau 2 giờ <i>15 – 30 mins, touch dry. Recoat: minimum 2 hours.</i>
	Độ bao phủ/ Coverage:	10-12 m ² /lít/lớp (tùy theo bề mặt tường và cách thi công) <i>10–12m²/liter/coat (depend on porousness of surface, way of application).</i>
Hướng dẫn thi công/ Application guide	1. Chuẩn bị bề mặt/ Surface Preparation: ■ Tường cũ: cạo bỏ những lớp sơn cũ, nếu lớp mastic bị bong tróc thì phải cạo bỏ hết lớp mastic đó cho tới khi lộ ra lớp hồ vữa. Dùng chổi cỏ và nước quét cho sạch hết bụi, làm phẳng bề mặt bằng 2 lớp mastic mới. ■ Old walls: thoroughly rub down previously painted surface, if mastic coat is peeled, it must be rubbed down until plaster surface appears. Using broom and water to clean up free of dust. To level the surface with 2 coats of new mastic. ■ Tường mới: dùng giấy nhám làm phẳng bề mặt trước khi sơn hoặc xử lý bằng 2 lớp mastic mới. ■ New walls: using sanding paper to level the surface before applying or treat the surface with 2 coats of new mastic. 2 Thi công sơn/ Paint application: ■ Điều kiện thi công: Độ ẩm của bề mặt dưới 16% theo máy đo độ ẩm Protimeter hay để bề mặt tường khô từ 21-28 ngày trong điều kiện bình thường (nhiệt độ trung bình 30°C, độ ẩm môi trường 80%). Không thi công sơn nếu nhiệt độ thời tiết dưới 10°C ■ Bề mặt sau khi chuẩn bị xong phải đảm bảo khô và cứng ■ Sơn 1-2 lớp sơn lót có tác dụng chống kiềm hóa và rêu mốc (rất cần thiết cho sự vững chắc của lớp sơn hoàn thiện) ■ Sau khi lớp sơn lót khô hẳn tiếp tục sơn 2 lớp sơn hoàn thiện, lớp thứ 2 cách lớp thứ nhất ít nhất là 2 giờ. ■ Application condition: Surface humidity should be under 16% according to Protimeter, or let the substrate dry from 21 to 28 days in normal conditions (average temperature 30°C, humidity of environment is 80%). Do not apply paints if the weather temperature is below 10°C ■ Surface after preparation must be dry and firm ■ Apply 1 -2 coats of sealer paint for alkali resistance and fungicide resistance, it's very necessary for firmness of finish coats of paint ■ After sealer coats dry completely, apply 2 coats of finish paint, minimum time of recoat is 2 hours. 3 Cách pha sơn/ Thinning: Pha loãng với nước sạch nhưng không vượt quá 10% theo thể tích. Khuấy đều sơn trước khi sử dụng. Lưu ý: sơn đã mở ra pha loãng và sử dụng thì phải dùng hết trong vòng 24h. <i>Thinning with clean water, but not over 10% in volume. Stir thoroughly before use.</i> <i>Note: container of paint, which is open for thinning and using, should be used completely in 24 hours</i> 4. Dụng cụ thi công sơn/ Application method: Cọ, con lăn hay máy phun. Dụng cụ thi công phải sạch. <i>Brush, roller, spray. Tools must be clean.</i>	
Hệ thống sơn đề nghị/ System of product information	Lớp mastic/ Mastic coat:	Trét 2 lớp bột trét cao cấp VATOSHEEN <i>Apply 2 coats of VATOSHEEN skim coat.</i>
	Lớp sơn lót/ Sealer coat:	Sơn 1 lớp sơn lót cao cấp VATOPRIMER <i>Apply 1 coat of VATOPRIMER.</i>
	Lớp sơn hoàn thiện/ Finish coat:	Sơn 2 lớp VATOSHEEN nội thất cao cấp <i>Apply 2 coats of VATOSHEEN INTERIOR</i>
Bảo quản/ Storage	Bảo quản nơi khô ráo. Đậy kín nắp, tránh tiếp xúc với không khí. <i>Store in a dry, cool and well ventilated area. Keep container tightly closed, avoid contact with the air.</i>	



VATOSEALER

SƠN LÓT CAO CẤP NGOẠI THẤT

Thông tin về môi trường, sức khỏe và an toàn Health, Safety & Environmental Information

- Để xa đồ ăn, thức uống, thức ăn gia súc và xa tầm tay trẻ em.
- Thi công ở nơi thông thoáng, tránh hít bụi sơn, Nên mang khẩu trang trong lúc chà nhám.
- Khi bị dính sơn vào mắt, nên rửa thật nhiều nước và đi đến bác sĩ. Dùng xà phòng và nước hay các chất tẩy da được công nhận để rửa sạch các vết sơn bám trên da.
- Trường hợp sơn bị đổ, thu gom sơn bằng đất hoặc cát. Không được đổ sơn vào cống rãnh hay nguồn nước.
- Keep away from food-stuffs, beverages, feed-stuffs and children's reach.
- Apply in well ventilated areas, avoid inhalation of vapour, spray or mist. Use eyewear and mask when sanding.
- When eye contact, immediately flush with so much water and seek immediate medical attention.
- When skin contact, wash skin thoroughly with soap and water or use recognized skin cleanser.
- In case of spillage, collect with sand or earth. Do not allow to enter drains or watercourses.

Giới thiệu/ Introduction	VATOSEALER được cấu tạo bởi thành phần chính là keo Acrylic đặc biệt, có tác dụng hạn chế các tác động kiềm hoá trên bề mặt tường, giúp cho lớp sơn phủ tăng độ bám dính, bền màu, tăng độ bền. Thích hợp cho bề mặt tường ngoại thất. <i>VATOSEALER is made of special acrylic resin as a main ingredient, has effect of restraining influence of alkalize on wall surface, helps finish paint coats increase adhesion, color durability, and long lasting. It's suitable exterior walls.</i>	
Thành phần/ Indredient	Nhựa nhũ tương, bột màu và bột khoáng, nước, phụ gia <i>Water, acrylic emulsion, pigments & fillers, additives...</i>	
Thông số kỹ thuật Technical data	Độ mịn không lớn hơn/ Fineness:	30 µm/ 30 µm,max
	Độ nhớt/ Viscosity:	90± 5KU
	pH:	7.5 - 9.5
	Thời gian khô/ Drying time:	20 - 40 phút khô bề mặt, sơn lớp 2 ít nhất sau 2 giờ <i>20 - 40 mins, touch dry. Recoat: minimum 2 hours.</i>
	Độ bao phủ/ Coverage:	10 -12 m ² /lít/lớp (tùy theo bề mặt tường và cách thi công) <i>10-12m²/liter/coat (depend on porousness of surface, way of application).</i>

Hướng dẫn thi công Application guide	1. Chuẩn bị bề mặt/ Surface Preparation: ■ Tường cũ: cạo bỏ những lớp sơn cũ, nếu lớp mastic bị bong tróc thì phải cạo bỏ hết lớp mastic đó cho tới khi lộ ra lớp hồ tô. Dùng chổi cỏ và nước quét cho sạch hết bụi, làm phẳng bề mặt bằng 2 lớp mastic mới. ■ Old walls: thoroughly rub down previously painted surface, if mastic coat is peeled, it must be rubbed down until plaster surface appears. Using broom and water to clean up free of dust. To level the surface with 2 coats of new mastic. ■ Tường mới: dùng giấy nhám làm phẳng bề mặt trước khi sơn hoặc xử lý bằng 2 lớp mastic mới. ■ New walls: using sanding paper to level the surface before applying or treat the surface with 2 coats of new mastic.	
	2 Thi công sơn/ Paint application: ■ Điều kiện thi công: Độ ẩm của bề mặt dưới 16% theo máy đo độ ẩm Protimeter hay để bề mặt tường khô từ 21-28 ngày trong điều kiện bình thường (nhiệt độ trung bình 30°C, độ ẩm môi trường 80%). Không thi công sơn nếu nhiệt độ thời tiết dưới 10°C ■ Bề mặt sau khi chuẩn bị xong phải đảm bảo khô và cứng ■ Sơn 1-2 lớp sơn lót có tác dụng chống kiềm hóa và rêu mốc (rất cần thiết cho sự vững chắc của lớp sơn hoàn thiện) ■ Sau khi lớp sơn lót khô hẳn tiếp tục sơn 2 lớp sơn hoàn thiện, lớp thứ 2 cách lớp thứ nhất ít nhất là 2 giờ. ■ Application condition: Surface humidity should be under 16% according to Protimeter, or let the substrate dry from 21 to 28 days in normal conditions (average temperature 30°C, humidity of environment is 80%). Do not apply paints if the weather temperature is below 10°C ■ Surface after preparation must be dry and firm ■ Apply 1 -2 coats of sealer paint for alkali resistance and fungicide resistance, it's very necessary for firmness of finish coats of paint ■ After sealer coats dry completely, apply 2 coats of finish paint, minimum time of recoat is 2 hours.	
Hệ thống sơn đề nghị/ System of product information	3 Cách pha sơn/ Thinning: Pha loãng với nước sạch nhưng không vượt quá 10% theo thể tích. Khuấy đều sơn trước khi sử dụng. Lưu ý: sơn đã mở ra pha loãng và sử dụng thì phải dùng hết trong vòng 24h. <i>Thinning with clean water, but not over 10% in volume. Stir thoroughly before use.</i> <i>Note: container of paint, which is open for thinning and using, should be used completely in 24 hours</i>	
	4. Dụng cụ thi công sơn/ Application method: Cọ, con lăn hay máy phun. Dụng cụ thi công phải sạch. <i>Brush, roller, spray. Tools must be clean.</i>	
Bảo quản/ Storage	Lớp mastic/ Mastic coat:	Trét 2 lớp bột trét cao cấp VATOSHIELD <i>Apply 2 coats of VATOSHIELD skim coat.</i>
	Lớp sơn lót/ Sealer coat:	Sơn 1 lớp sơn lót cao cấp VATOSEALER <i>Apply 1 coat of VATOSEALER.</i>
	Lớp sơn hoàn thiện/ Finish coat:	Sơn 2 lớp sơn ngoại thất cao cấp VATOSHIELD <i>Apply 2 coatS of VATOSHIELD EXTERIOR</i>
	Bảo quản nơi khô ráo. Đóng kín nắp, tránh tiếp xúc với không khí. <i>Store in a dry, cool and well ventilated area. Keep container tightly closed, avoid contact with the air.</i>	



VATOPRIMER

SƠN LÓT CAO CẤP NỘI THẤT

Thông tin về môi trường, sức khỏe và an toàn Health, Safety & Environmental Information

- Để xa đồ ăn, thức uống, thức ăn gia súc và xa tầm tay trẻ em.
- Thi công ở nơi thông thoáng, tránh hít bụi sơn, Nên mang khẩu trang trong lúc chà nhám.
- Khi bị dính sơn vào mắt, nên rửa thật nhiều nước và đi đến bác sĩ. Dùng xà phòng và nước hay các chất tẩy da được công nhận để rửa sạch các vết sơn bám trên da.
- Trường hợp sơn bị đổ, thu gom sơn bằng đất hoặc cát. Không được đổ sơn vào cống rãnh hay nguồn nước.
- Keep away from food-stuffs, beverages, feed-stuffs and children's reach.
- Apply in well ventilated areas, avoid inhalation of vapour, spray or mist. Use eyewear and mask when sanding.
- When eye contact, immediately flush with so much water and seek immediate medical attention.
- When skin contact, wash skin thoroughly with soap and water or use recognized skin cleanser.
- In case of spillage, collect with sand or earth. Do not allow to enter drains or watercourses.

Giới thiệu/ Introduction	VATO PRIMER Là một loại sơn lót Acrylic gốc nước, bám dính tốt và bền. Thích hợp cho bề mặt tường nội thất. <i>VATO PRIMER is water based acrylic primer primer paint, good adhesion and durable. It's suitable for interior walls.</i>	
Thành phần/ Indredient	Nước, nhựa nhũ tương, bột màu và bột khoáng, phụ gia. <i>Water, acrylic emulsion, pigments & fillers, additives...</i>	
Thông số kỹ thuật Technical data	Độ mịn không lớn hơn/ Fineness:	40 µm/ 40 µm,max
	Độ nhớt/ Viscosity:	90± 5KU
	pH:	7.5 - 9.5
	Thời gian khô/ Drying time:	20 - 40 phút khô bề mặt, sơn lớp 2 ít nhất sau 2 giờ <i>20 - 40 mins, touch dry. Recoat: minimum 2 hours.</i>
	Độ bao phủ/ Coverage:	10 -12 m ² /lít/lớp (tùy theo bề mặt tường và cách thi công) <i>10–12m²/liter/coat (depend on porousness of surface, way of application).</i>
Hướng dẫn thi công Application guide	1. Chuẩn bị bề mặt/ Surface Preparation: ■ Tường cũ: cạo bỏ những lớp sơn cũ, nếu lớp mastic bị bong tróc thì phải cạo bỏ hết lớp mastic đó cho tới khi lộ ra lớp hồ tổ. Dùng chổi cỏ và nước quét cho sạch hết bụi, làm phẳng bề mặt bằng 2 lớp mastic mới. ■ Old walls: thoroughly rub down previously painted surface, if mastic coat is peeled, it must be rubbed down until plaster surface appears. Using broom and water to clean up free of dust. To level the surface with 2 coats of new mastic. ■ Tường mới: dùng giấy nhám làm phẳng bề mặt trước khi sơn hoặc xử lý bằng 2 lớp mastic mới. ■ New walls: using sanding paper to level the surface before applying or treat the surface with 2 coats of new mastic. 2 Thi công sơn/ Paint application: ■ Điều kiện thi công: Độ ẩm của bề mặt dưới 16% theo máy đo độ ẩm Protimeter hay để bề mặt tường khô từ 21-28 ngày trong điều kiện bình thường (nhiệt độ trung bình 30°C, độ ẩm môi trường 80%). Không thi công sơn nếu nhiệt độ thời tiết dưới 10°C ■ Bề mặt sau khi chuẩn bị xong phải đảm bảo khô và cứng ■ Sơn 1-2 lớp sơn lót có tác dụng chống kiềm hóa và rêu mốc (rất cần thiết cho sự vững chắc của lớp sơn hoàn thiện) ■ Sau khi lớp sơn lót khô hẳn tiếp tục sơn 2 lớp sơn hoàn thiện, lớp thứ 2 cách lớp thứ nhất ít nhất là 2 giờ. ■ Application condition: Surface humidity should be under 16% according to Protimeter, or let the substrate dry from 21 to 28 days in normal conditions (average temperature 30°C, humidity of environment is 80%). Do not apply paints if the weather temperature is below 10°C ■ Surface after preparation must be dry and firm ■ Apply 1 -2 coats of sealer paint for alkali resistance and fungicide resistance, it's very necessary for firmness of finish coats of paint ■ After sealer coats dry completely, apply 2 coats of finish paint, minimum time of recoat is 2 hours. 3 Cách pha sơn/ Thinning: Pha loãng với nước sạch nhưng không vượt quá 10% theo thể tích. Khuấy đều sơn trước khi sử dụng. Lưu ý: sơn đã mở ra pha loãng và sử dụng thì phải dùng hết trong vòng 24h. <i>Thinning with clean water, but not over 10% in volume. Stir thoroughly before use.</i> <i>Note: container of paint, which is open for thinning and using, should be used completely in 24 hours</i> 4. Dụng cụ thi công sơn/ Application method: Cọ, con lăn hay máy phun. Dụng cụ thi công phải sạch. <i>Brush, roller, spray. Tools must be clean.</i>	
Hệ thống sơn đề nghị System of product information	Lớp mastic/ Mastic coat:	Trét 2 lớp bột trét cao cấp VATOSHEEN <i>Apply 2 coats of VATOSHEEN skim coat.</i>
	Lớp sơn lót/ Sealer coat:	Sơn 1 lớp sơn lót cao cấp VATOPRIMER <i>Apply 1 coat of VATOPRIMER.</i>
	Lớp sơn hoàn thiện/ Finish coat:	Sơn 2 lớp VATOSHEEN nội thất cao cấp <i>pply 2 coats of VATOSHEEN INTERIOR</i>
Bảo quản/ Storage	Bảo quản nơi khô ráo. Đậy kín nắp, tránh tiếp xúc với không khí. <i>Store in a dry, cool and well ventilated area. Keep container tightly closed, avoid contact with the air.</i>	



VATOPROOF

CHỐNG THẤM XI MĂNG

Thông tin về môi trường, sức khỏe và an toàn
Health, Safety & Environmental Information

- Để xa đồ ăn, thức uống, thức ăn gia súc và xa tầm tay trẻ em.
- Thi công ở nơi thông thoáng, tránh hít bụi sơn, Nên mang khẩu trang trong lúc chà nhám.
- Khi bị dính sơn vào mắt, nên rửa thật nhiều nước và đi đến bác sĩ. Dùng xà phòng và nước hay các chất tẩy da được công nhận để rửa sạch các vết sơn bám trên da.
- Trường hợp sơn bị đổ, thu gom sơn bằng đất hoặc cát. Không được đổ sơn vào cống rãnh hay nguồn nước.
- Keep away from food-stuffs, beverages, feed-stuffs and children's reach.
- Apply in well ventilated areas, avoid inhalation of vapour, spray or mist. Use eyewear and mask when sanding.
- When eye contact, immediately flush with so much water and seek immediate medical attention.
- When skin contact, wash skin thoroughly with soap and water or use recognized skin cleanser.
- In case of spillage, collect with sand or earth. Do not allow to enter drains or watercourses.

Giới thiệu/ Introduction	WaterProof là sơn chống thấm hệ nước gốc acrylic biến tính, mang lại bề mặt sơn hoàn thiện láng mịn và co giãn. Được thiết kế để chống thấm cho tường ngoài trời, bảo vệ tường khỏi rêu mốc và sự hư hại, có thể che lấp các vết nứt nhỏ. Sản phẩm đặc biệt có độ kháng kiềm cao nên có thể sử dụng trực tiếp trên bề mặt bê tông, hay tường vữa tô. <i>WaterProof is a waterproofing paint, it's made from emulsion modified acrylic, gives a smooth and flexible finish paint film. It's formulated to prevent water penetration into exterior walls, protect the walls from fungus growth and damage of paint, can cover hairline cracks. Especially the product has got high alkaline resistance, so it can be used directly on concrete and mortar surfaces.</i>	
Thành phần/ Indredient	Nhựa nhũ tương, bột màu và bột khoáng, nước, phụ gia. <i>Water, acrylic emulsion, pigments & fillers, additives...</i>	
Thông số kỹ thuật Technical data	Độ mịn, không lớn hơn: / Fineness:	30µm
	Độ nhớt/ Viscosity:	95 ± 5 KU
	pH:	7.5 – 9.5
	Thời gian khô / Drying time	15 - 30 phút khô bề mặt, sơn lớp sau ít nhất sau 2 giờ. <i>15 – 30 mins, touch dry. Recoat: minimum 2 hours.</i>
	Độ bao phủ: / Coverage:	6 – 8 m²/lit/lớp (tùy theo bề mặt tường và cách thi công). <i>6 – 8 m²/liter/coat (depend on porousness of surface, way of application)</i>
	Hướng dẫn thi công Application guide 1/ Chuẩn bị bề mặt/ Surface Preparation: Tường phải được xử lý kỹ trước khi thi công. Các vết nứt lớn phải được trám trét bằng xi măng và chà mịn. Các vết nứt nhỏ có thể xử lý bằng bột trét ngoại thất cao cấp. Bề mặt cần sơn phải không bị hư hại, sạch, khô, không bị dính bụi, dầu mỡ, hay nhựa xi măng. Đối với bề mặt bẩn và bị phấn hóa thì phải được làm sạch bằng cọ lông cứng. <i>The wall must be treated carefully before applying: large cracks must be repaired with mortar and sanding; minor cracks can be made good by premium exterior skim coat. The substrate must be sound, dry, clean and free from dust, oil, grease, laitance... For dirty and chalky surface, it must be clean with a hard broom. For old walls, check for fungus and algae growth, if present, treat them carefully before applying.</i> 2 Thi công sơn/ Paint application: Điều kiện thi công: độ ẩm bề mặt nền dưới 16% theo máy đo độ ẩm hay để bề mặt tường khô từ 21 đến 28 ngày trong điều kiện bình thường (nhiệt độ trung bình 30°C, độ ẩm môi trường 80%) không thi công sơn nếu nhiệt độ thời tiết dưới 10°C. Sơn 2 - 3 lớp sơn chống thấm WaterProof, lớp sau cách lớp trước ít nhất là 2 giờ. <i>Application condition: surface humidity should be under 16% according to Protimeter, or let the substrate dry from 21 to 28 days in normal condition (average temperature 30°C, humidity of enviroment is 80%). Do not apply paints if the weather temperature is below 10°C. Apply 2 – 3 coats of Nero Waterproof paint, minimum time of recoat is 2 hours.</i> 3/ Cách pha sơn/ Thinning: Có thể dùng ngay sau khi khuấy đều. Nếu cần thiết thì pha loãng với nước sạch nhưng không vượt quá 5% theo thể tích. Lưu ý: sơn đã mở ra pha loãng và sử dụng thì phải dùng hết trong vòng 24h. <i>The paint is ready to use after proper stirring. If need be, it can be thinned with clean water, but not over 5% in volume.</i> <i>Note: container of paint, which is open for thinning and using, should be used completely in 24 hours</i> 4/ Dụng cụ pha sơn/ Application method: Cọ quét, con lăn. Dụng cụ thi công phải thật sạch. <i>Brush, roller. Tools must be clean.</i>	
Hệ thống sơn đề nghị System of product information	Sơn 2 - 3 lớp sơn nước Nero WaterProof . <i>Apply 2 - 3 coats of NERO WATERPROOF.</i>	
Bảo quản/ Storage	Bảo quản nơi khô ráo. Đậy kín nắp, tránh tiếp xúc với không khí. <i>Store in a dry, cool and well ventilated area. Keep container tightly closed, avoid contact with the air.</i>	



VATOSHIELD

BỘT TRÉT TƯỜNG NGOẠI THẤT CAO CẤP

Kích thích hệ thống hô hấp và da. Tránh hít phải bụi bột và tránh tiếp xúc với da. Gây nguy hại nghiêm trọng cho mắt. Mang kính bảo hộ có phần che chắn 2 bên để tránh tiếp xúc với mắt. Trong trường hợp đã bị tiếp xúc với mắt: rửa lập tức với thật nhiều nước để loại bỏ hết các hạt bụi, sau đó đến trung tâm y tế gần nhất. Nếu lỡ nuốt phải: không nên làm cho ối. Nếu còn tỉnh, cho nạn nhân uống thật nhiều nước và đưa đến bệnh viện. Để xa tầm tay trẻ em.

Avoid breathing dust and avoid skin contact. Cause serious eye damage. Wear protection glasses to avoid eye contact. In case of eye contact: immediately flush with plenty of water to reject all of dust and then seek medical attention. In case of ingestion, do not induce vomiting, immediately rinse mouth and drink plenty of water and take the person to hospital.

Bảo quản / Storage

Bột trét phải được tồn trữ nơi khô mát, thông thoáng, tránh ánh nắng trực tiếp, bao bì đóng kín trong quá trình tồn trữ và sau khi sử dụng.
Store in dry, cool, and well ventilated area, avoid direct sunlight, packing should be closed in storage and after use.

Giới thiệu/ Introduction	Bột trét tường cao cấp dùng cho ngoài trời VATOSHIELD là vật liệu xử lý bề mặt tường với chất lượng cực tốt, bề mặt nhẵn mịn, độ bám dính cao, có tính đàn hồi, tăng cường chống thấm và dễ thi công. Được sử dụng để làm phẳng các bề mặt vữa, gạch, bê tông... <i>VATOSHIELD exterior premium skim coat: is surface treatment material for walls with excellent quality: smooth surface, good adhesion, flexibility, increasing of waterproofing and easy to apply.Used to level mortar, brick, concrete surfaces...</i>	
Các lợi ích / Advantages	Cải thiện độ bền các bề mặt xây dựng, che lấp các khe nứt nhỏ và các bề mặt tường không bằng phẳng, bề mặt hoàn thiện tuyệt phẳng, bền trong thời tiết khắc nghiệt, giảm tiêu hao sơn. <i>Improve durability of construction surfaces, hide hairline cracks and uneven surfaces, finish surface is extreme even, improve weather fastness, decrease of consumption of paint...</i>	
Thành phần/ Indredient	Bột khoáng (CaCO₃,Mica,...),xi măng trắng mác cao, nhựa tái phân tán chống thấm, phụ gia. <i>Mineral fillers (CaCO₃, Mica...), cement, redispersible polymer powder, additives...</i>	
Thông số kỹ thuật Technical data	Màu sắc / Color :	Trắng / white
	Khối lượng thể tích / Bulk density:	920 - 1020g/ lit
	Cường độ bám dính,không nhỏ hơn / Adhesion strength:	0.45 Mpa / 0.45 Mpa, min
	Độ bền nước sau khi ngâm 72h / Water resistance (soak for 72h):	Không phồng giộp / no blistering
	Kích cỡ hạt / Particle size:	< 0.08 mm
	Độ giữ nước / Water retention:	98%, min
	Diện tích phủ / Coverage:	0.7 - 0.8 m ² /kg
	Độ cứng bề mặt sau 96h Hardness, after 96h:	0.20,min
Hướng dẫn thi công Application guide	1/ Chuẩn bị / Preparation: Bề mặt phải khô (độ ẩm phải nhỏ hơn 16%), sạch, không bám bụi bẩn, dầu mỡ và các tạp chất khác. Nếu tường quá cũ phải cạo sạch lớp sơn cũ, rong rêu...Trộn một phần nước sạch với từ 2.5 - 3 phần bột theo trọng lượng. Cho nước vào thùng trước, sau đó cho bột từ từ vào, trộn đều cho đến khi được hỗn hợp dẻo đồng nhất. Thi công trong vòng 2-3 giờ kể từ khi trộn. Lưu ý: Không trét lên bề mặt có nhiệt độ 40⁰C trở lên. Trường hợp tường quá khô và bề mặt hút nước, cần phải làm ẩm và giảm nhiệt độ bề mặt tường bằng nước sạch theo phương pháp phun sương hoặc lăn bằng ru lô ướt trước khi trét bột. Khi trét bột, cần quan sát kỹ bề mặt bột sau khi thi công, nếu có bọt khí nổi lên, cần miết chặt bay trét qua lại khi bột còn ướt để loại bỏ bọt khí trên bề mặt. Không trét lên bề mặt đã sơn hoặc bề mặt đã được làm láng. <i>Surface must be dry (humidity must be less than 16%), clean, free of dirt, dust, grease & oil... In case of too old wall, it must berubbed down all coats of old paint and impurity. Mix 1 part of clean water and 2.5 – 3 parts of skim coat powder in weight. Let water be in container first, then pour the powder slowly into the container, mix thoroughly for homogeneous mixture. Apply in 2-3 hours.</i> Note: Do not apply on surfaces with a temperature of 40⁰C or more. In case of too dry walls or surfaces which are easy to penetrate water, it needs to make the surfaces be damp and decrease temperature with clean water by using sprayer or roller before applying. When applying, observe the surfaces carefully, if there are some bubbles on the surfaces, it needs to press the trowel powerfully when the dough is still wet to remove bubbles. Do not apply the dough on the painted or polished surface. 2/ Trét bột / Skimming : ■ Lớp 1: Dùng bay thép hay dao trét lớp 1 lên tường. Để khô 1-2 giờ trong điều kiện thời tiết khô ráo, rồi dùng giấy nhám mịn để làm phẳng bề mặt. Dùng giẻ sạch hay máy nén khí để làm sạch các lớp bụi bột trước khi tiến hành trét lớp thứ 2. ■ Lớp 2 : Dùng bay thép hay dao trét để trét lên tường. Để khô 1 - 2 giờ trong điều kiện thời tiết khô ráo, rồi dùng giấy nhám mịn để làm phẳng bề mặt. Chờ 1 ngày cho bề mặt cứng lại rồi dùng chổi quét sạch bột bụi trước khi sơn lót. ■ Coat 1: Use steel trowel or putty knife to apply the mixture on wall. Let it dry for 1 - 2 hours in dry weather, and then use fine sanding paper to level surface. Use clean cloth or air compressor to clean all of dirt before skimming the second coat. ■ Coat 2: Use steel trowel or putty knife to apply the mixture on the wall. Let it dry for 1 - 2 hours in dry weather, and then use fine sanding paper to level surface. Wait in 1 day for firmness of the surface, and then use broom to sweep all of dirt before applying sealer paint.	
Số lớp thi công / Number of coats:		2
Độ dày/ Thickness		1-2mm/ 2 lớp (2 coats)



VATOSHEEN

BỘT TRÉT TƯỜNG NỘI THẤT CAO CẤP

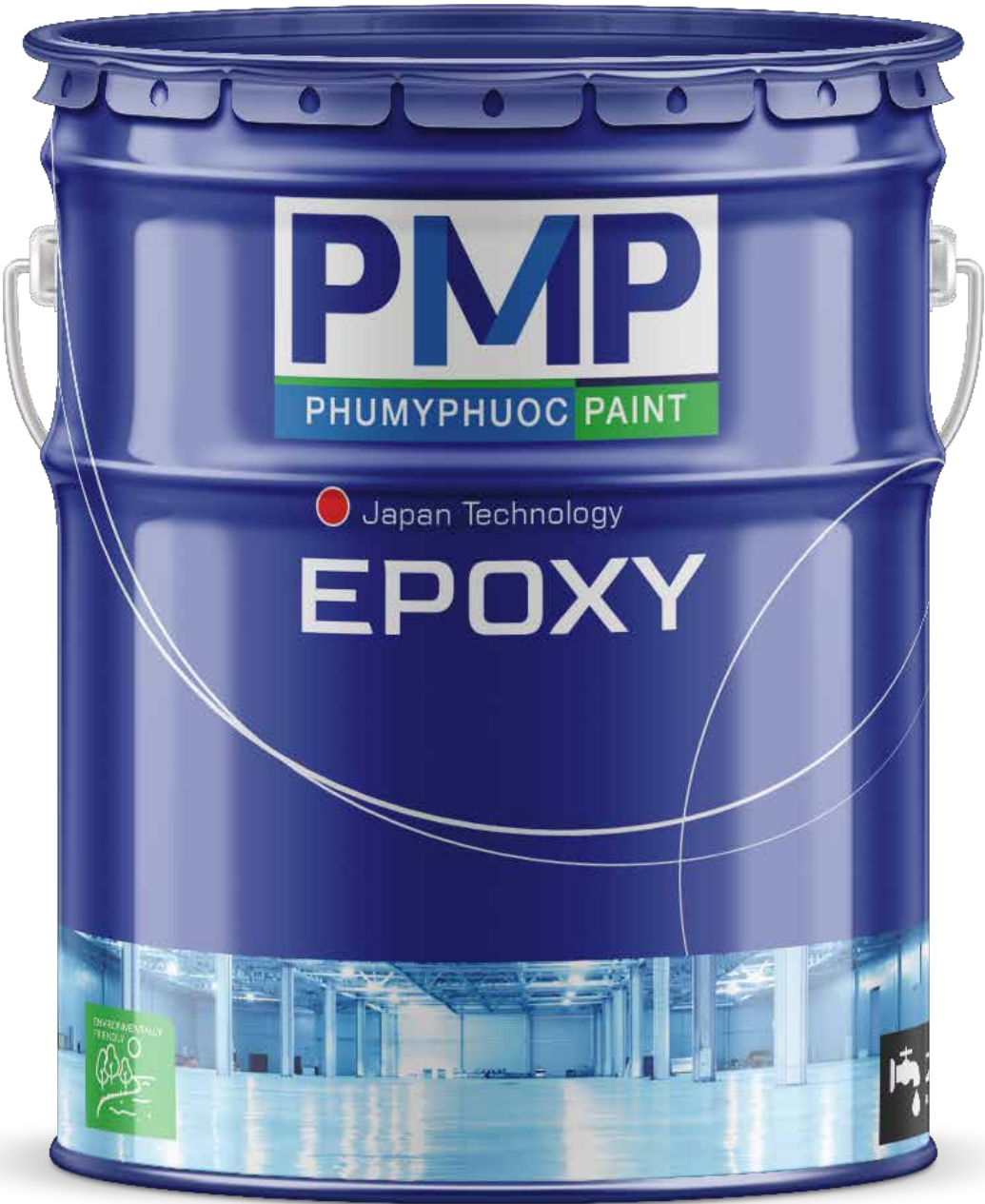
Kích thích hệ thống hô hấp và da. Tránh hít phải bụi bột và tránh tiếp xúc với da. Gây nguy hại nghiêm trọng cho mắt. Mang kính bảo hộ có phần che chắn 2 bên để tránh tiếp xúc với mắt. Trong trường hợp đã bị tiếp xúc với mắt: rửa lập tức với thật nhiều nước để loại bỏ hết các hạt bụi, sau đó đến trung tâm y tế gần nhất. Nếu lỡ nuốt phải: không nên làm cho ói. Nếu còn tỉnh, cho nạn nhân uống thật nhiều nước và đưa đến bệnh viện. Để xa tầm tay trẻ em.

Avoid breathing dust and avoid skin contact. Cause serious eye damage. Wear protection glasses to avoid eye contact. In case of eye contact: immediately flush with plenty of water to reject all of dust and then seek medical attention. In case of ingestion, do not induce vomiting, immediately rinse mouth and drink plenty of water and take the person to hospital.

Bảo quản / Storage

Bột trét phải được tồn trữ nơi khô mát, thông thoáng, tránh ánh nắng trực tiếp, bao bì đóng kín trong quá trình tồn trữ và sau khi sử dụng.
Store in dry, cool, and well ventilated area, avoid direct sunlight, packing should be closed in storage and after use.

Giới thiệu/ Introduction	Bột trét tường VATOSHEEN là chất liệu xử lý bề mặt tường với chất lượng tốt và dễ thi công, cho bề mặt mịn màng, độ phủ cao. Được sử dụng để làm phẳng các bề mặt vữa, gạch, bê tông...Bột trét tường VATOSHEEN được thiết kế để sử dụng cho tường trong nhà. VATOSHEEN skim coat is surface treatment material for walls with good quality easy to apply smooth surface, high hiding. Used to level mortar, brick, concrete surfaces... VATOSHEEN skim coat is formulated to use for interior walls.																		
Các lợi ích / Advantages	Cải thiện độ bền các bề mặt xây dựng, che lấp các khe nứt nhỏ và các bề mặt tường không bằng phẳng, bề mặt hoàn thiện tuyệt phẳng, bền trong thời tiết khắc nghiệt, giảm tiêu hao sơn. Improve durability of construction surfaces, hide hairline cracks and uneven surfaces, finish surface is extreme even, improve weather fastness, decrease of consumption of paint...																		
Thành phần/ Indredient	Bột khoáng (CaCO₃,Mica,...), xi măng trắng mác cao, nhựa tái phân tán chống thấm, phụ gia. Mineral fillers (CaCO₃, Mica...), cement, redispersible polymer powder, additives...																		
Thông số kỹ thuật Technical data	<table><tr><td>Màu sắc / Color :</td><td>Trắng / white</td></tr><tr><td>Khối lượng thể tích / Bulk density:</td><td>920 - 1020g/ lit</td></tr><tr><td>Cường độ bám dính,không nhỏ hơn / Adhesion strength:</td><td>0.45 Mpa / 0.45 Mpa, min</td></tr><tr><td>Độ bền nước sau khi ngâm 72h Water resistance (soak for 72h):</td><td>Không phồng giộp / no blistering</td></tr><tr><td>Kích cỡ hạt / Particle size:</td><td>< 0.08 mm</td></tr><tr><td>Độ giữ nước / Water retention:</td><td>98%, min</td></tr><tr><td>Diện tích phủ / Coverage:</td><td>0.6 - 0.8 m²/kg</td></tr><tr><td>Độ cứng bề mặt sau 96h Hardness, after 96h:</td><td>0.20,min</td></tr></table>			Màu sắc / Color :	Trắng / white	Khối lượng thể tích / Bulk density:	920 - 1020g/ lit	Cường độ bám dính,không nhỏ hơn / Adhesion strength:	0.45 Mpa / 0.45 Mpa, min	Độ bền nước sau khi ngâm 72h Water resistance (soak for 72h):	Không phồng giộp / no blistering	Kích cỡ hạt / Particle size:	< 0.08 mm	Độ giữ nước / Water retention:	98%, min	Diện tích phủ / Coverage:	0.6 - 0.8 m ² /kg	Độ cứng bề mặt sau 96h Hardness, after 96h:	0.20,min
Màu sắc / Color :	Trắng / white																		
Khối lượng thể tích / Bulk density:	920 - 1020g/ lit																		
Cường độ bám dính,không nhỏ hơn / Adhesion strength:	0.45 Mpa / 0.45 Mpa, min																		
Độ bền nước sau khi ngâm 72h Water resistance (soak for 72h):	Không phồng giộp / no blistering																		
Kích cỡ hạt / Particle size:	< 0.08 mm																		
Độ giữ nước / Water retention:	98%, min																		
Diện tích phủ / Coverage:	0.6 - 0.8 m ² /kg																		
Độ cứng bề mặt sau 96h Hardness, after 96h:	0.20,min																		
Hướng dẫn thi công Application guide	1/ Chuẩn bị / Preparation: Bề mặt phải khô (độ ẩm phải nhỏ hơn 16%), sạch, không bám bụi bẩn, dầu mỡ và các tạp chất khác. Nếu tường quá cũ phải cạo sạch lớp sơn cũ, rong rêu...Trộn một phần nước sạch với từ 2.5 - 3 phần bột theo trọng lượng. Cho nước vào thùng trước, sau đó cho bột từ từ vào, trộn đều cho đến khi được hỗn hợp dẻo đồng nhất. Thi công trong vòng 2-3 giờ kể từ khi trộn. Lưu ý: Không trét lên bề mặt có nhiệt độ 40⁰C trở lên. Trường hợp tường quá khô và bề mặt hút nước, cần phải làm ẩm và giảm nhiệt độ bề mặt tường bằng nước sạch theo phương pháp phun sương hoặc lăn bằng ru lô ướt trước khi trét bột. Khi trét bột, cần quan sát kỹ bề mặt bột sau khi thi công, nếu có bọt khí nổi lên, cần miết chặt bay trét qua lại khi bột còn ướt để loại bỏ bọt khí trên bề mặt. Không trét lên bề mặt đã sơn hoặc bề mặt đã được làm láng. Surface must be dry (humidity must be less than 16%), clean, free of dirt, dust, grease & oil... In case of too old wall, it must berubbed down all coats of old paint and impurity. Mix 1 part of clean water and 2.5 – 3 parts of skim coat powder in weight. Let water be in container first, then pour the powder slowly into the container, mix thoroughly for homogeneous mixture. Apply in 2-3 hours. Note: Do not apply on surfaces with a temperature of 40⁰C or more. In case of too dry walls or surfaces which are easy to penetrate water, it needs to make the surfaces be damp and decrease temperature with clean water by using sprayer or roller before applying. When applying, observe the surfaces carefully, if there are some bubbles on the surfaces, it needs to press the trowel powerfully when the dough is still wet to remove bubbles. Do not apply the dough on the painted or polished surface. 2/ Trét bột / Skimming : ■ Lớp 1: Dùng bay thép hay dao trét lớp 1 lên tường. Để khô 1-2 giờ trong điều kiện thời tiết khô ráo, rồi dùng giấy nhám mịn để làm phẳng bề mặt. Dùng giẻ sạch hay máy nén khí để làm sạch các lớp bụi bột trước khi tiến hành trét lớp thứ 2. ■ Lớp 2 : Dùng bay thép hay dao trét để trét lên tường. Để khô 1 - 2 giờ trong điều kiện thời tiết khô ráo, rồi dùng giấy nhám mịn để làm phẳng bề mặt. Chờ 1 ngày cho bề mặt cứng lại rồi dùng chổi quét sạch bột bụi trước khi sơn lót. ■ Coat 1: Use steel trowel or putty knife to apply the mixture on wall. Let it dry for 1 - 2 hours in dry weather, and then use fine sanding paper to level surface. Use clean cloth or air compressor to clean all of dirt before skimming the second coat. ■ Coat 2: Use steel trowel or putty knife to apply the mixture on the wall. Let it dry for 1 - 2 hours in dry weather, and then use fine sanding paper to level surface. Wait in 1 day for firmness of the surface, and then use broom to sweep all of dirt before applying sealer paint.																		
	Số lớp thi công / Number of coats:	2																	
	Độ dày/ Thickness	1-2mm/ 2 lớp (2 coats)																	



EPOXY

Thông tin về môi trường, sức khỏe và an toàn
Health, Safety & Environmental Information

- Để xa đồ ăn, thức uống, thức ăn gia súc và xa tầm tay trẻ em.
- Thi công thông thoáng, tránh hít bụi sơn, Nên sử dụng kính và mặt nạ khi chà nhám.
- Khi bị dính sơn vào mắt, nên rửa thật nhiều nước và đi đến bác sĩ. Dùng xà phòng và nước hay các chất tẩy da được công nhận để rửa sạch các vết sơn bám trên da.
- Trường hợp sơn bị đổ, thu gom sơn bằng đất hoặc cát. Không được đổ sơn vào cống rãnh hay nguồn nước.
- Keep away from food-stuffs, beverages, feed-stuffs and children's reach.
- Apply in well ventilated areas, avoid inhalation of vapour, spray or mist. Use eyewear and mask when sanding.
- When eye contact, immediately flush with so much water and seek immediate medical attention.
- When skin contact, wash skin thoroughly with soap and water or use recognized skin cleanser.
- In case of spillage, collect with sand or earth. Do not allow to enter drains or watercourses.

Giới thiệu/ Introduction

EPOXY 1K: là loại sơn Epoxy biến tính 1 thành phần dễ sử dụng, khô nhanh, được đặc chế để sơn lót hoặc sơn phủ cho các bề mặt kim loại như thép, thép không gỉ, nhôm, thép tráng kẽm, inox và các bề mặt kim loại trơn láng, khó bám dính khác. EPOXY 1K sơn lót thì tạo thành 1 lớp sơn liên kết giữa bề mặt kim loại và lớp sơn kế tiếp chẳng hạn như sơn dầu alkyd, poly urethane, sơn phủ ô tô ...giúp làm tăng tối đa độ bám dính của lớp sơn phủ với bề mặt kim loại. Đồng thời, EPOXY 1K sơn phủ thì có thể sơn thẳng lên các bề mặt kim loại khó bám dính kể trên mà không cần sơn lót.

Epoxy 1K Paint is a one component paint, solvent based, easy to use and quick dry. It's specially designed to use as a primer coat or finish coats for metal surfaces such as steel, inoxidable steel, aluminium, galvanized zinc metal and other smooth slippery surfaces which are difficult to adhere. Epoxy 1K Primer is a good interface for metal surface and finish coats such as alkyd paints, poly urethane paint, automotive paint... It helps the finish coats adhere well to the surfaces. Epoxy 1K Finish Paint can be used directly on the surfaces above without primer.

Thành phần/ Indredient

Nhựa tổng hợp biến tính, bột màu, bột khoáng, dung môi và các phụ gia.
Solvents, organic binder, pigments & fillers, additives...

**Thông số kỹ thuật
Technical data**

Thời gian khô mặt <i>Touch drying time :</i>	Sơn lót: 30 – 60 phút. Sơn phủ: 15 – 30 phút	<i>Primer paint: 30 – 60 mimutes. Finish 15 - 30 minutes.</i>
Độ mịn / <i>Fineness:</i>	Sơn lót: 70 micron, max Sơn phủ: 30 micron, max	<i>Primer paint: 70 µm, max Finish paint: 30 µm, max</i>
Độ nhớt / <i>Viscosity:</i>	Sơn lót: 80 KU, min Sơn phủ: 65 KU, min	<i>Primer paint: 80 KU, min Finish paint: 65 KU, min</i>
Mức tiêu hao / <i>Coverage:</i>	Sơn lót: 8 – 10 m ² /lít/lớp Sơn phủ: 10 – 12 m ² /lít/lớp	<i>Primer paint: 8 – 10 m²/liter/coat Finish paint: 10 – 12 m²/liter/coat</i>

**Hướng dẫn thi công
Application guide**

Bề mặt cần sơn phải sạch sẽ, khô ráo, không dính dầu mỡ, bụi bẩn
Dụng cụ thi công: cọ, con lăn, súng phun. Dụng cụ phải sạch.
Tỷ lệ pha loãng: Pha loãng không quá 10% nếu dùng cọ hoặc con lăn
Pha loãng không quá 20% nếu sử dụng súng phun
Chất pha loãng: dung môi phù hợp như xylene, xăng thơm...
Khuấy kỹ trước khi sử dụng
Dụng cụ phải được làm sạch ngay sau khi sử dụng.
Số lớp sơn:
Sơn lót : 1 lớp, phủ đều bề mặt. Nếu sơn phủ là các hệ sơn có dung môi mạnh thì phải để lớp lót khô ít nhất 48h trước khi sơn lớp phủ hệ khác.
Sơn phủ: Sơn 2-3 lớp sơn phủ. Lớp sau cách lớp trước ít nhất 6h.

The surfaces must be clean and dry, no rust and free any contamination such as dust, oil, grease or waxes... Already painted surfaces must be cleaned by suitable sanding papers and then cleaned for dust free.

Tools for applying: Brush, roller, spray. Tools must be clean.

Thinning with solvents at ratio: Brush or roller: thin not over 10% in volume

Spray: thin not over 20% in volume

Thinner: use suitable solvents such as xylene, butyl acetate...

Stir thoroughly before use.

The tools must be cleaned right after use.

Number of coats:

Primer paint: 1 coat. Recoat: 6 hours for alkyd paint, 48 hours for other paints.

Finish paint: 2-3 coats. Recoat: 6 hours minium.

Bảo quản/ Storage

Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát, thông thoáng và tránh xa các nguồn nhiệt và đánh lửa. Giữ bình kín, tránh tiếp xúc với không khí.
Keep the containrs in a dry, cool, well ventilated space and away from sources of heat and ignition. Keep container tightly closed, avoid contact with the air.



JIVAR

SƠN CÔNG NGHIỆP

Thông tin về môi trường, sức khỏe và an toàn

Health, Safety & Environmental Information

- Để xa đồ ăn, thức uống, thức ăn gia súc và xa tầm tay trẻ em.
- Thi công thông thoáng, tránh hít bụi sơn, Nên sử dụng kính và mặt nạ khi chà nhám.
- Khi bị dính sơn vào mắt, nên rửa thật nhiều nước và đi đến bác sĩ. Dùng xà phòng và nước hay các chất tẩy da được công nhận để rửa sạch các vết sơn bám trên da.
- Trường hợp sơn bị đổ, thu gom sơn bằng đất hoặc cát. Không được đổ sơn vào cống rãnh hay nguồn nước.
- Keep away from food-stuffs, beverages, feed-stuffs and children's reach.
- Apply in well ventilated areas, avoid inhalation of vapour, spray or mist. Use eyewear and mask when sanding.
- When eye contact, immediately flush with so much water and seek immediate medical attention.
- When skin contact, wash skin thoroughly with soap and water or use recognized skin cleanser.
- In case of spillage, collect with sand or earth. Do not allow to enter drains or watercourses.

Giới thiệu/ Introduction		JIVAR sử dụng cho bề mặt gỗ và kim loại trong nhà và ngoài trời, đem đến vẻ đẹp sang trọng và hiện đại nhờ: Bề mặt láng mịn, màng sơn bóng, độ phủ cao, bền màu. Ngoài chức năng trang trí, sơn dầu trang trí cao cấp JIVAR còn là lớp bảo vệ hiệu quả cho vật dụng gỗ và kim loại. <i>JIVAR is used for wood and metal surfaces inside and outside. It brings us deluxe and modern beauty thanks to smooth and gloss surfaces, high hiding power, lasting colors. Apart from decorative function, JIVAR Paint has got protective function for wood and metal surfaces.</i>
Thành phần/ Indredient		Nhựa Alkyd, bột màu và bột khoáng, dung môi hữu cơ, phụ gia. Solvents, alkyd binder, pigments & fillers, additives...
Thông số kỹ thuật Technical data	Thời gian khô mặt Touch drying time :	3-4 giờ 3-4 hour
	Độ mịn /Fineness:	20 micron, max 20 μm, max
	Độ nhớt /Viscosity:	70 KU, min 70 KU, min
	Độ phủ lí thuyết Coverage:	10 – 12 m²/lit/lớp (tùy theo bề mặt và cách thi công). 10 – 12 m²/liter/coat (depend on porousness of surface, way of application)
Hướng dẫn thi công Application guide		1/Chuẩn bị bề mặt/ Surface Preparation: Bề mặt cần sơn phải thật sạch và khô, không có rỉ sét và các chất làm giảm sự bám dính như bụi, dầu mỡ hay sáp. Các bề mặt đã được sơn trước phải được chà sạch bằng giấy nhám thích hợp và quét sạch bụi. <i>The surfaces must be clean and dry, no rust and free any contamination such as dust, oil, grease or waxes... Already painted surfaces must be cleaned by suitable sanding papers and then cleaned for dust free.</i> 2/Thi công sơn/ Paint application: Khi sơn không được pha chung với các loại sơn của nơi khác sản xuất Khuấy đều trước khi sơn. Dụng cụ thi công: cọ, con lăn, súng phun Thời gian sơn cách lớp: 6 – 12 giờ Số lớp sơn: Sơn lót: Sơn Lót hồng rỉ (1 lớp) Sơn phủ: Sơn công nghiệp JIVAR (2 lớp) <i>Don't mix with other paints of another manufacturers</i> <i>Stir thoroughly before use.</i> <i>Tools: Brush, roller, spray. Tools must be clean.</i> <i>Recoat time: 6 – 12 hours</i> <i>Number of coats: Primer paint: Anti-rust Primer Paint (1 coat)</i> <i>Finish paint: JIVAR Paint (2 coats)</i> 3/Pha loãng / Thinning: Pha loãng không quá 10% nếu dùng cọ hoặc con lăn. Pha loãng không quá 20% nếu sử dụng súng phun Chất pha loãng: xăng thường, xăng thơm, xylene, white spirit... Dùng dầu hỏa thì sẽ làm chậm khô hơn. Tuyệt đối không sử dụng dầu diesel. Làm sạch dụng cụ bằng dung môi ngay sau khi sử dụng. <i>Brush or roller: thin not over 10% in volume</i> <i>Spray: thin not over 20% in volume</i> <i>Solvent: gasoline, xylene, white spirit... If use petroleum, the paint film needs longer time to dry. DO NOT USE DIESEL. The tools must be cleaned right after use.</i>
Bảo quản/ Storage		Bảo quản nơi khô, thoáng mát, thông thoáng tốt và tránh xa nguồn nhiệt, tia lửa điện. Đóng chặt nắp. <i>Keep the containers in a dry, cool, well ventilated space and away from sources of heat and ignition.</i> <i>Keep container tightly closed, avoid contact with the air.</i>



CÔNG TY TNHH MTV PHÚ MỸ PHƯỚC

46 Đường 12D, khu phố Chân Phúc Cẩm, Phường Long Thạnh Mỹ,
Thành phố Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
Email: dang-cap-nhat - Website: cap-nhat-sau - Điện thoại: 0983994 039

Sản xuất tại:

Lô B2-52-53, Đường 1, KCN Tân Đông Hiệp B, TX. Dĩ An, Bình Dương
ĐT: (0274) 3779 818 - F: (0274) 3779 817

